

---

SINGAPUR – Sesión preparatoria del GAC para la reunión informativa del CEO y la Junta Directiva de la ICANN  
Martes, 25 de marzo de 2014 – 15:00 a 16:00  
ICANN – Singapur, Singapur

TOM DALE: Damas y caballeros, les pedimos por favor que vuelvan a tomar asiento para poder comenzar con la siguiente sesión lo más rápido posible. Gracias.

PRESIDENTE DRYDEN: Muy bien, necesitamos comenzar, por favor tomen asiento. Muy bien, comencemos.

Como ustedes saben, y como es habitual tendremos un intercambio con la Junta Directiva al finalizar la jornada de hoy. Allí tendremos la oportunidad de plantearles las distintas inquietudes a los miembros de la Junta Directiva mientras estamos en esa reunión. No tenemos un orden del día propuesto. Al comienzo de nuestra reunión en Singapur, cuando discutimos algunos de los temas vinculados con las salvaguardas básicamente lo que dijimos es que necesitamos aclarar algunas cuestiones de implementación. Podemos hacer algunas preguntas que tienen algunos colegas, más que nada en torno al Comité del Programa de los Nuevos gTLD. Pero en nuestra reunión con la Junta Directiva esta semana en lugar de esperar la reunión con el Comité del Programa de los Nuevos gTLD tal vez podamos plantear estas preguntas pero no sé si recibiremos respuestas a nuestras preguntas. Ese es un tema que deberíamos confirmar si ustedes colegas quieren que sumemos al orden del día para nuestra reunión con la Junta Directiva o no. Más allá de eso

---

*Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.*

---

está claro lo que queremos discutir, entonces ahora tenemos la oportunidad para que los colegas planteen cualquier otro tema que les parezca que debemos presentarle a la Junta Directiva, y también poder tener una impresión de lo que ustedes piensan sobre los temas definidos en el orden del día. Voy a dar por sentado que tendremos algunas preguntas en relación con las salvaguardas y las especificaciones de los compromisos en pos del interés público y los procesos de resolución de disputas vinculados con esas especificaciones de los compromisos en pos del interés público. Tenemos, o hemos hecho algunos comentarios sobre este tema al principio de nuestra reunión, Estados Unidos, la Comisión Europea, y algunos otros miembros del GAC tenían dudas. Entonces incluyamos ese tema en el orden del día para esa reunión.

¿Necesitamos ahora tiempo para definir cómo lo vamos a abordar Estados Unidos?

ESTADOS UNIDOS:

Gracias señora Presidente. Le pediría a usted y a los colegas de la sala que me indiquen en qué nivel de detalle les parece útil presentar este tema en esa reunión. Soy muy consciente de que tenemos un tiempo limitado para nuestro intercambio con la Junta Directiva, pero de todas maneras sería una buena oportunidad para presentar nuestras inquietudes. Mi única duda es cuando yo lo presenté aquí ante los miembros del GAC me dio la impresión de que ustedes pensaban de que podía ser demasiado densa esa presentación, entonces quisiera recibir la aprobación de los colegas de la sala para saber si ese tipo de explicación sería aceptable.



---

PRESIDENTE DRYDEN: Muy bien, la propuesta es que presentemos el tema sin entrar en detalles en toda la lista. ¿Hungría?

HUNGRÍA: Gracias señora Presidente. Sí, estoy totalmente de acuerdo con Suzanne. Probablemente si solamente presentamos las inquietudes tendremos la oportunidad de incluirlas en el comunicado en mayor nivel de detalle. Gracias.

PRESIDENTE DRYDEN: Gracias Hungría; y tenemos una lista de preguntas, ¿no?, que está en curso. Tal vez podamos simplemente agregarlo o anexarlo al comunicado. Muy bien, ¿hay algún otro tema que ustedes colegas quisieran presentar ante la Junta Directiva en esa reunión? ¿Ninguno? ¿Estados Unidos?

ESTADOS UNIDOS: Gracias nuevamente señora Presidente, y esta es una gran oportunidad para que comparemos nuestros apuntes, y también veamos cómo está el clima. Creo que deberíamos revisar los debates en el Grupo de Trabajo de Expertos, y creo que a muchos de nosotros nos quedó en claro que hay una serie de cuestiones vinculadas con los proyectos, iniciativas, y procesos de desarrollo de políticas conectadas con temas de privacidad y de WHOIS que están en curso al mismo tiempo, y tal vez no podemos entrar en demasiado detalle, pero tal vez alertar a la Junta Directiva para saber si ellos son conscientes de todos estos temas que

---

están siguiendo caminos diversos pero a la vez simultáneos para ver los tiempos, el alcance, el contenido. No sé si podríamos aprovechar y tratar de mostrarles que es necesario ser cautelosos para tratar de dar un poco de coherencia. Me pregunto cuál será la mejor manera de tratar esto más allá de señalar que nos interesan todas estas iniciativas, pero que nos parece un poco abrumador tratarlas todas en cuanto se van desarrollando al mismo tiempo. Entonces quisiera tener una idea de si esto es algo que vale la pena presentarle a la Junta Directiva.

PRESIDENTE DRYDEN: ¿Australia?

AUSTRALIA: Gracias Estados Unidos. Me atrevo a decir que la respuesta sería así: no sé si les podemos decir que pongan pausa, que hagan una pausa, porque tal vez se entiende que todas estas piezas funcionan juntas. Pero tal vez sería útil pedirle a la Junta Directiva que nos dé una respuesta, y si no tiene una respuesta tal vez ver a través del personal si podemos ver cómo encajan todos juntos estos distintos procesos. Hay preguntas fundamentales, como si el Grupo de Trabajo de Expertos y sus recomendaciones van a tener algún impacto en el tema de la acreditación de proxi y privacidad. Entonces podríamos pedirles que nos den algún tipo de resumen informativo sobre cómo todos estos elementos componen una imagen más general.

PRESIDENTE DRYDEN: Muchas gracias Australia, podemos hacer esa pregunta. Alemania tiene la palabra.



---

**ALEMANIA:** Si me permiten quisiera agregar un tema adicional. Es una discusión sobre los requisitos de retención de datos en los RA, y hay jurisdicciones donde hay problemas que se presentan para que los registradores cumplan con los requisitos vinculados a la retención de datos, porque esto de esa manera violaría las leyes nacionales. Entendemos que esto es un debate que tenemos dentro de la comunidad, pero también deberíamos por lo menos presentárselos a la Junta Directiva para saber si no hay decisiones específicas para estos registradores que no pueden cumplir con esos requisitos, para ver si hay posibilidad de que la ICANN no sancione a estos registradores por el momento, dado que no hay una decisión clara con respecto a cómo seguir adelante. Gracias.

**PRESIDENTE DRYDEN:** Muchas gracias Alemania. ¿Algo más? La Comisión Europea.

**COMISIÓN EUROPEA:** Quisiéramos también presentar un par de cadenas de caracteres “.lotto” y “.finance” y “.financial”, (finanzas y financiero en español), que son los que mencionamos el otro día. En todas las reuniones del GAC recibimos una actualización de la Junta Directiva con respecto a las cuestiones de cumplimiento porque hay otras sesiones sobre este tema que se producen al mismo tiempo que las del GAC, entonces nosotros no podemos asistir a esas sesiones, entonces sería bueno que en todas las reuniones se nos informe cuál es el nivel de cumplimiento de las salvaguardas que nosotros implementamos.

---

PRESIDENTE DRYDEN: ¿Si le entiendo correctamente sería un informe del personal de la ICANN lo que está solicitando y se lo pediríamos a la Junta Directiva?

COMISIÓN EUROPEA: En cada reunión del GAC quisiéramos tener una sesión de veinte minutos para que se informe verbalmente al GAC sobre las cuestiones de cumplimiento que se han suscitado desde la última reunión, en términos del cumplimiento de las salvaguardas que nosotros hemos formulado.

PRESIDENTE DRYDEN: Gracias, entonces entiendo que esto significa solicitarle a la Junta Directiva que organice ese resumen informativo por parte del personal de la ICANN, ¿entiendo correctamente? Bien, gracias.

¿Tailandia levantó la mano? Si, adelante.

TAILANDIA: Gracias señora Presidente. Quería dirigir la atención de mis colegas del GAC a los procesos de PDP, que tiene que ver con la traducción y la transliteración de las direcciones de WHOIS. El Grupo de Trabajo de Expertos ha enviado sus preguntas a los miembros del GAC, y especialmente con aquellos códigos que no son ASCII, ni son romanos, para poder saber si esta cadena de caracteres tiene que ser convertida a un lenguaje común, y en segundo lugar, quién asume el costo de esa traducción, y por último si esto va a pasar por un proceso de PDP.

Entonces el informe final se presentará al finalizar la reunión de este año, y el Grupo de Trabajo intentó encontrar una sesión para hacer el

---

primer informe. Esta pregunta se transmitió al GAC, pero solamente tres países respondieron, así que es muy importante que respondamos a los grupos de trabajo sobre todo en aquello que tiene que ver con las cadenas no romanizadas. Está Wikipedia también, y esto se vincula con el WHOIS, y apoyo lo que dijo Suzanne, con respecto a muchas cuestiones que no están en el registro de WHOIS, gracias.

PRESIDENTE DRYDEN:

Muchísimas gracias Tailandia, esto es sumamente útil para nuestra planificación de la próxima Reunión de Londres y las subsiguientes. Usted ha dirigido nuestra atención a las actividades del Grupo de Trabajo, es posible que otros miembros del GAC quieran participar de manera más activa en esas tareas. Así que esto lo podríamos sumar a nuestro proceso de planificación. A esta altura no me parece que esto sea algo que tenemos que presentarle a la Junta Directiva, sino que es algo que atañe más a nuestro proceso de planificación. Gracias.

Irán a continuación, y luego le doy la palabra a Brasil.

IRÁN:

Gracias señora Presidente. Quisiéramos compartir con la Junta Directiva los siguientes temas: durante un tiempo escuchamos hablar acerca de la Internacionalización de la internet, pero ahora hablamos de la Globalización de la internet, y no de la Internacionalización, y claramente se dijo ayer, que no hablamos, no debemos hablar de la Internacionalización, sino de globalizaciones. Entonces quisiera saber cuáles son las distintas interpretaciones al respecto, y luego otra pregunta con respecto a las cuestiones vinculadas a la responsabilidad.



---

Por el momento el tema de la responsabilidad o la rendición de cuentas no queda claro, es algo muy vago. La responsabilidad es algo en lo que trabaja el ATRT, es algo interno, no hay responsabilidad o rendición de cuentas ante un órgano. “A” rinde cuentas ante “B” con respecto al tema “C”, uno está claro, “A” es la ICANN, pero “B” no está claro, ¿a quién le rinde cuentas, o ante quién es responsable la ICANN? ¿Ante la NTIA? ¿Según la afirmación de compromisos? ¿Y cuáles son los temas por los cuáles es responsable? Si es responsable rinde cuentas ante la NTIA, el tema tiene que ver con la afirmación de compromisos y los elementos que contiene en su versión de 2009, si la situación cambia y se hace la transferencia el tema es el contenido de ese cambio y a qué entidad pasará? Y cuando hablamos de Múltiples Partes Interesadas, ¿a qué nos referimos con las Unidades Constitutivas de Múltiples Partes Interesadas?

Las entidades son un órgano que son abstractos, entonces, ¿cómo en el mundo real la ICANN va a responder y rendir cuentas ante esa entidad como una asamblea o una congregación de Múltiples Partes Interesadas? Por un lado tenemos allí gente sentada en el podio y la ICANN aquí con la Junta Directiva, entonces esto no queda claro. Creo que debemos preguntarles eso, porque la ICANN lanzó un proceso y dijo que en dos años tenemos que preparar algo y presentarlo ante la NTIA. ¿Qué es lo que acuerda la NTIA? ¿Y si la NTIA no está de acuerdo con eso, qué pasará? ¿Qué pasa con esta fecha de septiembre de 2015? ¿Cuáles son los procedimientos que se desarrollarán y qué se implementará o tal vez no? No sé si no se implementa para ese momento pasaremos al 2016, al 2017, 2018 y así sucesivamente. Quisiera saber cuáles son los aportes de la ICANN a las Múltiples Partes



---

Interesadas, ¿y por qué tenemos este acuerdo paralelo? Porque la ICANN ahora está haciendo algo en paralelo independientemente de lo que ocurra en la reunión de Brasil, ¿será mejor no avanzar con este lanzamiento y esperar otros dos meses para ver qué pasa? ¿O por qué se apuran para hacer algo? Como se mencionó ayer querían hacer esto antes de llegar a esa reunión. Gracias.

PRESIDENTE DRYDEN: Gracias Irán, a continuación Brasil, y luego Estados Unidos y El Líbano.

BRASIL: Gracias señora Presidente. Quisiera agregar un tema más a nuestra lista para la discusión con la Junta Directiva, y es el estado de situación del nombre de dominio “.amazon”. Creo que sería muy beneficioso para los miembros del GAC recibir información de parte de la Junta con respecto al estado de avance con este tema en particular, teniendo en cuenta en particular el trabajo realizado por el experto independiente que fue encargado por la ICANN, que proporcionó aportes adicionales a la Junta Directiva con respecto a los pasos a seguir en relación con este dominio, así que muchísimas gracias.

PRESIDENTE DRYDEN: Gracias. Estados Unidos.

ESTADOS UNIDOS: Pido disculpas por volver a tomar la palabra. Quisiera mostrar mi acuerdo con el colega de Tailandia, y agradecerle como también usted lo hizo por recordarnos de esa actividad que es tan importante



---

vinculada con WHOIS. Ya sea que usted o Peter trate este tema con la Junta Directiva, creo que sería bueno compartir con ellos toda la lista. Mi segundo comentario tiene que ver con una aclaración que les solicito a los colegas de la Comisión Europea. ¿Qué es lo que habían planteado con respecto a “.lotto”? Para poder entender que eso se lo podemos plantear a la Junta Directiva como el GAC en su conjunto.

PRESIDENTE DRYDEN: Gracias Estados Unidos. ¿Quisiera responder con respecto a “.lotto” Comisión Europea?

COMISION EUROPEA: El otro día mi colega, quien estaba tomando la palabra hizo referencia a que no había una verificación clara de las licencias, y que simplemente era una representación, y esto afectaba el caso de “.lotto”, porque las loterías en la mayoría de los países en Europa tienen que tener ciertas licencias que les permiten operar en determinadas jurisdicciones solamente, entonces quisiéramos que la Junta Directiva lo tengan en cuenta no para la recategorización, porque ya están en la categorías de los sectores altamente regulados, sino para que se apliquen las salvaguardas como fue la intención original de estas.

PRESIDENTE DRYDEN: Gracias, entonces parece más una pregunta de implementación con respecto a las salvaguardas. ¿Estados Unidos?



---

ESTADOS UNIDOS:

Gracias, le agradezco por la aclaración. Es un elemento clave de las preguntas vinculadas a las salvaguardas, el tema de la verificación. No me opondría si quieren explícitamente a presentar esto. Siempre está el riesgo de que si se menciona uno, la Junta Directiva piense que no hay ningún otro que presente problema. Personalmente me quisiera asegurar de que hacemos énfasis en que todos estamos de acuerdo que cualquier cadena de caracteres que representa a un Sector Altamente Regulado, o que requiere algún tipo de credencial o de certificación, “LTD” necesita uno, “GMBH” necesita uno, “IOTTO” también necesita uno. Creo que tenemos que dejar muy en claro este tema de la verificación. Muchísimas gracias por la aclaración. Pensaba que se refería a eso.

PRESIDENTE DRYDEN:

Gracias, parece que tenemos ejemplos que le podemos dar para ilustrar esta inquietud en caso de que sea necesario. Tengo pedido de intervención del Líbano y de China para hablar, y Rusia. El Líbano, le cedo la palabra.

EL LÍBANO:

Gracias señora Presidente. Voy a hablar ahora de algo que tal vez le resulte claro a todos y no resulte problemático para ninguno más. Pero con las distintas cosas que están sucediendo siento que la velocidad con la que se están moviendo las cosas nos obliga a tener una manera de tratar de extraer del lado de la junta o de la ICANN un libro, o un documento, un informe antes de cada reunión del GAC, en el que se explique todos los esfuerzos que se están desarrollando, todas las organizaciones que están actuando, los comités que están sesionando,

---

para saber qué es lo que debemos esperar porque personalmente con los recursos limitados que tenemos nos resulta muy difícil estar al tanto de todos estos temas, y estoy seguro de que este es un problema todavía mayor para los países que se están sumando ahora, y tiene que haber una manera de organizar estos informes para que nosotros podamos hacer un mejor seguimiento de todas las actividades, y podamos participar de manera más activa y ser más positivos en las reuniones. Gracias.

PRESIDENTE DRYDEN:

Gracias, creo que esta es una cuestión importante para nuestra preparación para las reuniones del GAC y el orden del día de nuestras reuniones, etcétera. Así que siempre es de utilidad señalar esto. Toma la palabra China y luego Rusia.

CHINA:

Gracias señora Presidente. Mi pregunta respecto del rol de los gobiernos en la ICANN. Esa es mi pregunta, porque la ICANN siempre habla acerca de un Modelo de Múltiples Partes Interesadas, pero hay muchas otras personas, sobre todo del sector gubernamental que consideran que la ICANN no es realmente un modelo de múltiples partes interesadas porque hay falta de participación gubernamental en el proceso de toma de decisiones de la ICANN. Sobre todo falta que se haga oír la voz de los países en desarrollo dentro de la ICANN. Por ejemplo en nuestras reuniones del GAC eso sucede. Entonces creo que hay, a ver, hay ciertos países que, o hay ciertos Grupos de Múltiples Partes Interesadas que han propuesto que todo se trate en pie de igualdad, y eso incluye el rol de los gobiernos de la ICANN, en la



---

organización de la ICANN. Entonces, este pie de igualdad tiene que ver con la ccNSO, la GNSO también.

Respecto de este tipo de propuesta, o para esta propuesta quisiera saber cuál es el pensamiento, o cuál es el plan a futuro de la Junta Directiva para evolucionar, o para que la ICANN evolucione respecto de la Internacionalización, o la Globalización para que esto sea más adecuado y tener este modelo a futuro, que tiene que ver con el futuro de la gobernanza de internet, y de su evolución. Entonces mi pregunta tiene que ver con el rol o la participación de los gobiernos en la participación de la ICANN. Gracias señora Presidente.

PRESIDENTE DRYDEN:

Gracias China. Toma la palabra Rusia, y luego Portugal.

RUSIA:

Gracias señora Presidente. Voy a hablar en ruso. Quería respaldar la sugerencia formulada por uno de los oradores anteriores, porque hay una cuestión de estas categorías. La primera categoría por ejemplo, tenemos esta solicitud de reconsideración por parte de la Unión Europea, en lo que respecta a las loterías. Me gustaría confirmar que esta es una cuestión importante para nosotros también. En segundo lugar, creo que tenemos que debatir lo siguiente: en varias oportunidades hemos hablado de la posibilidad de subastas, y hablamos, o a medida que hablamos de ese tema vemos que son contrarias a los valores básicos de la ICANN y al interés público quizás, entonces creo que las subastas van a comenzar en junio, y la resolución de conflictos se realizará de forma favorable. Entonces, los conflictos se



---

resolverán a favor de quienes tienen mayores recursos financieros. Desafortunadamente habrá fundamentos para este tipo de resoluciones para otro tipo de circunstancias, entonces creo que tenemos que imponer o debatir límites que hay que imponer a este tema de las subastas. También quiero respaldar la postura de China respecto del rol de los gobiernos. Esto es verdad, estamos pasando a formar parte del proceso, sobre todo en este período de transición. Entonces, es desafortunado que no esté claro en esta instancia el rol de los gobiernos.

El GAC es un Comité Asesor como ustedes saben. Entonces este es nuestro rol oficial. No podemos iniciar políticas y todas las sugerencias emanadas del GAC, todas las observaciones formuladas por el GAC tienen carácter de asesoramiento, y no necesariamente se las va a considerar. Gracias.

PRESIDENTE DRYDEN:

Ok, entonces tenemos una propuesta de agregar el tema de las subastas, y de hacer un comentario indicando que puede haber inquietudes respecto de este tema, teniendo presente que estamos al final del programa correspondiente a esa cuestión.

Adelante Portugal, por favor.

PORTUGAL:

Muchas gracias, hay algo que me genera ansiedad, y que se lo quiero consultar a la Junta Directiva. Ya me estaba olvidando pero me lo hizo recordar el colega de China. Tiene que ver con la Globalización versus la Internacionalización. Me gustaría preguntarle a la Junta Directiva, qué



---

es lo que quiere decir la Junta Directiva al hablar de Globalización, porque no hablan de Internacionalización. Muchas gracias.

PRESIDENTE DRYDEN:

Muchas gracias. Bien, entonces aquí tengo la lista de temas según lo que entendí. Comenzamos con las salvaguardas, las salvaguardas del GAC, respecto de los nuevos gTLD, solicitar aclaración respecto de la especificación del compromiso de interés público, y también respecto del proceso de resolución de disputas, sobre todo respecto de ejemplos en particular, o utilizando ejemplos en particular, para demostrar o ilustrar casos que tienen que ver con la certificación y la verificación de credenciales para las cadenas de caracteres que tienen un alto nivel de regulación, o están en industrias con un alto nivel de regulación.

Luego tenemos la solicitud de comprender cuáles son las distintas iniciativas en curso en relación al tema del WHOIS, y quizás manifestar nuestra inquietud respecto de la falta de claridad de este tema, y que esto dificulta nuestro trabajo respecto de lo que está haciendo el Grupo de Trabajo, y que queremos saber cómo está progresando, o cómo va a seguir adelante ese trabajo. También hay un Grupo de Trabajo que se está abocando a las cuestiones de traducción y transliteración en relación con WHOIS y la acreditación de los servicios de privacidad y representación, o proxi, y probablemente también haya otras iniciativas en curso, de las cuales no estoy al tanto.

Luego se hizo referencia al acuerdo de acreditación de registradores, a la retención de datos, y a las exenciones. Esto en particular lo ha planteado la colega de la Comunidad Europea; y luego tenemos solicitudes, o una solicitud de que haya actualizaciones por parte del



---

personal a cargo del cumplimiento contractual en las reuniones del GAC para saber cómo está el tema de cumplimiento en relación con nuestras salvaguardas.

Luego tenemos dos o tres solicitudes para tratar el tema de la Globalización en contraposición con la Internacionalización, y ver si la Junta Directiva considera que hay alguna diferencia entre ambos términos.

Respecto de la IANA, tenemos el tema o la cuestión de la responsabilidad o la rendición de cuentas. Dentro de esa solicitud de Brasil hay una solicitud de recibir una actualización respecto de “.amazon” y Líbano ha solicitado resaltar o remarcar los desafíos que enfrentamos dada la gran carga de trabajo en curso dentro de la ICANN, y cómo podemos obtener el respaldo, el apoyo, o el entendimiento que necesitamos para comprender cuáles son los temas más relevantes para nosotros y así poder prepararnos para las reuniones del GAC.

Una solicitud también de hablar acerca del rol de los gobiernos en la ICANN, y también surgió la noción de trabajar en un pie de igualdad y de ver cómo la Junta Directiva considera esta cuestión, y también se solicitó señalar que sigue habiendo inquietudes respecto del uso de las subastas en el programa actual.

Creo que esta es una buena lista de temas para que nos preparemos para esta sesión.

Habiendo dicho esto sugiero que pasemos a nuestro receso, y luego nos vamos a reunir con la Junta Directiva a las 16:45. En esa instancia le voy a solicitar a cada uno de ustedes que plantee estas cuestiones ante la



---

Junta Directiva. Por favor tengan presente que el Director Ejecutivo vendrá a visitarnos mañana por la mañana a darnos una sesión informativa para tener una actualización acerca de las actividades en las cuales tanto él como la ICANN están participando fuera de la organización y por supuesto también para que se nos informe acerca de la Globalización o la Internacionalización. Creo que esto será de utilidad para los colegas, es decir recibir esta actualización, ya que nosotros hicimos esa solicitud. Entonces él vendrá, el Director Ejecutivo, a las 9 de la mañana del día de mañana. Piensen cuáles serían las preguntas que quisieran plantearle.

Bien, vamos a pasar al receso, por favor les pido que estén en la sala a las 16:45 para nuestra reunión con la Junta Directiva. Gracias.

**[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]**

